



## Consejo Económico y Social

Distr. general  
3 de julio de 2007  
Español  
Original: inglés

---

### **Novena Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos**

Nueva York, 21 a 30 de agosto de 2007

Tema 9 b) del programa provisional\*

**Normalización nacional: tratamiento de nombres  
en oficinas**

### **Recomendación sobre las modificaciones de los nombres de municipalidades en Finlandia**

**Presentado por Finlandia\*\***

**Resumen\*\*\***

En los últimos decenios, el tema de la reforma de las estructuras de las municipalidades y los servicios ha sido objeto de un apasionado debate público en Finlandia. La reforma redundaría en la reducción del número de municipalidades a unas 200, por ejemplo, mediante su fusión.

La reforma también afectará a los nombres de las municipalidades. Dada la importancia de la cuestión en relación con la identidad nacional y todo el panorama lingüístico nacional, el Consejo del Idioma Finlandés del Instituto de Investigaciones de los Idiomas de Finlandia, en su reunión de 2006, examinó los nombres de las municipalidades cuya fusión había sido prevista y formuló una recomendación, cuyo principio fundamental era que se conservaran los antiguos nombres tradicionales y se tuviera en cuenta la tradición de los nombres locales y la posibilidad de adaptarlos a la actual ortografía cuando se crearan nombres nuevos.

---

\* E/CONF.98/1.

\*\* Preparado por Sirkka Paikkala y Pirjo Mikkonen, Instituto de Investigaciones de los Idiomas de Finlandia (Finlandia).

\*\*\* El texto íntegro se publicará únicamente en inglés con la signatura E/CONF.98/123/Add.1.

